

**ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΕΙ ΤΟΝ ΠΕΡΙ ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ  
(ΑΣΦΑΛΗΣ ΕΠΑΝΔΡΩΣΗ, ΩΡΕΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΡΗΣΗ ΦΥΛΑΚΗΣ)  
ΝΟΜΟ ΤΟΥ 2000**

Για σκοπούς εναρμόνισης με την πράξη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας με τίτλο -

«Οδηγία 2001/25/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 4<sup>ης</sup> Απριλίου 2001, σχετικά με το ελάχιστο επίπεδο εκπαίδευσης των ναυτικών» (ΕΕ L 136 της 18.5.2001, σ. 17), όσον αφορά τα άρθρα 17(α-στ), 20 (1-3) και 21(α) και (ε),

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

Συνοπτικός  
τίτλος.

105 (I) του 2000.

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί Εμπορικής Ναυτιλίας (Ασφαλής Επάνδρωση, Ώρες Εργασίας και Τήρηση Φυλακής) (Τροποποιητικός) Νόμος του 2004 και θα διαβάζεται μαζί με τον περί Εμπορικής Ναυτιλίας (Ασφαλής Επάνδρωση, Ώρες Εργασίας και Τήρηση Φυλακής) Νόμο του 2000 (που στο εξής θα αναφέρεται ως «ο βασικός νόμος») και ο βασικός νόμος και ο παρών Νόμος θα αναφέρονται μαζί ως οι περί Εμπορικής Ναυτιλίας (Ασφαλής Επάνδρωση, Ώρες Εργασίας και Τήρηση Φυλακής) Νόμοι του 2000 και 2004.

Τροποποίηση  
του άρθρου 2 του  
βασικού νόμου.

2. Το άρθρο 2 του βασικού νόμου τροποποιείται :

(α) Με την προσθήκη των ακόλουθων νέων όρων, στην κατάλληλη αλφαβητική σειρά:

«κοινοτική οδηγία» σημαίνει την Οδηγία 2001/25/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 4<sup>ης</sup> Απριλίου 2001 για το ελάχιστο επίπεδο εκπαίδευσης των ναυτικών (ΕΕ L 136 της 18.5.2001, σ.17).

«κράτος μέλος» σημαίνει κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή Συμβαλλόμενο Μέρος στη Συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, η οποία υπογράφηκε στο Οπόρτο την 2<sup>η</sup> Μαΐου 1992, όπως αυτή εκάστοτε τροποποιείται »

- (β) με την αντικατάσταση του όρου «κατάλληλο πιστοποιητικό» με τον ακόλουθο νέο όρο:

«κατάλληλο πιστοποιητικό» σημαίνει:

(α) προκειμένου περί κυπριακού πλοίου, κατάλληλο πιστοποιητικό, το οποίο εκδόθηκε και θεωρήθηκε σύμφωνα με τις διατάξεις των περί Εμπορικής Ναυτιλίας (Έκδοση και Αναγνώριση Πιστοποιητικών και Ναυτική Εκπαίδευση) Νόμων του 2000 και 2004.

(β) προκειμένου περί πλοίου που φέρει τη σημαία κράτους μέλους, άλλου από τη Δημοκρατία, πιστοποιητικό το οποίο εκδόθηκε και θεωρήθηκε σύμφωνα με τις διατάξεις νομοθεσίας κράτους μέλους, η οποία υιοθετεί την κοινοτική οδηγία.

109 (I) του 2000  
..... του 2004.

- (γ) προκειμένου περί πλοίου που φέρει τη σημαία κράτους, άλλου από κράτος μέλος ή τη Δημοκρατία, πιστοποιητικό το οποίο εκδόθηκε και θεωρήθηκε σύμφωνα με τις διατάξεις της Σύμβασης STCW και του Κώδικα STCW και επιτρέπει στο νόμιμο κάτοχο του να υπηρετεί υπό τη σχετική ιδιότητα και να εκτελεί τις σχετικές λειτουργίες, στο επίπεδο ευθύνης που προσδιορίζεται στο πιστοποιητικό, σε πλοίο του εν λόγω τύπου, χωρητικότητας, ισχύος, και μέσων πρόωσης ενόσω εκτελεί το συγκεκριμένο πλου.».

Αντικατάσταση του άρθρου 14 του βασικού νόμου.

3. Ο βασικός νόμος τροποποιείται με την αντικατάσταση του άρθρου 14 με το ακόλουθο νέο άρθρο 14:

«Κοινή γλώσσα ή γλώσσα εργασίας.

14.-(1) Τηρουμένων των διατάξεων των εδαφίων (2) μέχρι (4), κάθε εταιρεία έχει καθήκον και οφείλει να διασφαλίζει ότι τα μέλη του πληρώματος κάθε επιβατηγού πλοίου είναι σε θέση να επικοινωνούν χρησιμοποιώντας μια κοινή γλώσσα ή γλώσσα εργασίας για σκοπούς αποτελεσματικού συντονισμού σε κατάσταση ανάγκης.

(2) Η κοινή γλώσσα, ή γλώσσες εργασίας, ορίζονται από την εταιρεία και κάθε ναυτικός οφείλει να κατανοεί και, αν χρειαστεί, να δίνει διαταγές και οδηγίες και να προβαίνει σε αναφορές στην γλώσσα αυτή.

(3) Εάν η γλώσσα εργασίας δεν είναι η Ελληνική, όλα τα έγγραφα, σχέδια και κατάλογοι των οποίων απαιτείται η ανάρτηση, περιλαμβάνουν μετάφραση στη γλώσσα εργασίας.

(4) Σε κάθε επιβατηγό πλοίο, η εταιρεία διασφαλίζει ότι καταχωρείται η γλώσσα εργασίας του εν λόγω πλοίου στο ημερολόγιο του και ότι το προσωπικό του εν λόγω πλοίου, που στους πίνακες κατανομής πληρώματος έχει οριστεί να βοηθήσει τους επιβάτες σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης, είναι ευχερώς αναγνωρισμένο και έχει ικανότητες επικοινωνίας επαρκείς για το σκοπό αυτό, λαμβανομένου υπόψη ενός κατάλληλου και επαρκούς συνδυασμού οποιωνδήποτε από τα ακόλουθα κριτήρια:

- (α) της ή των γλωσσών που αντιστοιχούν στις κύριες εθνικότητες μεταξύ των επιβατών οι οποίοι συνήθως ταξιδεύουν σε μια συγκεκριμένη διαδρομή·
- (β) της πιθανότητας ότι η ικανότητα χρησιμοποίησης στοιχειώδους αγγλικού λεξιλογίου για τις βασικές οδηγίες επιτρέπει την επικοινωνία με επιβάτη που χρειάζεται βοήθεια, ανεξάρτητα από το εάν ο επιβάτης και το συγκεκριμένο μέλος του πληρώματος ομιλούν μια κοινή γλώσσα·

- (γ) της ενδεχόμενης ανάγκης επικοινωνίας σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης, με άλλο τρόπο (π.χ. με επίδειξη ή χειρονομίες ή επισήμανση των θέσεων αναγραφής των οδηγιών, των σημείων συνάθροισης, των σωστικών συσκευών ή των διαδρομών εκκένωσης), εφόσον η λεκτική επικοινωνία είναι πρακτικά ανεφάρμοστη·
- (δ) της έκτασης της παροχής πλήρων οδηγιών ασφαλείας στους επιβάτες στη μητρική τους γλώσσα ή στις μητρικές τους γλώσσες·
- (ε) των γλωσσών στις οποίες μπορούν να μεταδίδονται ανακοινώσεις σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης ή ασκήσεων ώστε να παρέχεται αποφασιστικής σημασίας καθοδήγηση στους επιβάτες και να διευκολύνονται τα μέλη του πληρώματος κατά την παροχή βοήθειας στους επιβάτες.

(5) Κάθε εταιρεία διασφαλίζει ότι σε όλα τα υπόλοιπα πλοία, ο πλοίαρχος, οι αξιωματικοί και οι κατώτεροι ναυτικοί είναι σε θέση να επικοινωνούν μεταξύ τους σε κοινή γλώσσα ή κοινές γλώσσες εργασίας και ότι έχουν ανά πάσα στιγμή διαθέσιμα μέσα για την αποτελεσματική προφορική επικοινωνία σχετικά με την ασφάλεια, μεταξύ των μελών του πληρώματος του πλοίου, ιδίως όσον αφορά την ορθή και έγκαιρη λήψη και κατανόηση μηνυμάτων και οδηγιών.

(6) Κάθε εταιρεία έχει καθήκον και οφείλει να διασφαλίζει ότι για κάθε της πλοίο υπάρχουν κατάλληλα μέσα επικοινωνίας μεταξύ του πλοίου και των κατά ξηράν αρχών, είτε σε κοινή γλώσσα είτε στην γλώσσα των αρχών αυτών.».

Τροποποίηση του άρθρου 36 του βασικού νόμου. 47(I) του 2000 ..... του 2004.

4.-(1) Το εδάφιο (2) του άρθρου 36 του βασικού νόμου τροποποιείται με την αντικατάσταση της φράσης «και ενεργείται προκειμένου» (πρώτη και δεύτερη γραμμή), με τη φράση «και του περί Εμπορικής Ναυτιλίας (Κρατικός Έλεγχος Λιμένα) Νόμοι του 2000 και 2004 προκειμένου».

(2) Το εδάφιο (2) του άρθρου 36 του βασικού νόμου τροποποιείται με την αντικατάσταση της παραγράφου (α) αυτού με την ακόλουθη νέα παράγραφο (α):

«(α) να διακριβωθεί ότι όλοι οι ναυτικοί, που υπηρετούν στο πλοίο οι οποίοι απαιτείται να έχουν πιστοποίηση σύμφωνα με την Σύμβαση STCW, είναι κάτοχοι καταλλήλου πιστοποιητικού ή έγκυρης κατ' εξαίρεση άδειας ή αποδεικνύουν ότι αίτηση για θεώρηση, που βεβαιώνει την αναγνώριση, έχει υποβληθεί στις αρμόδιες αρχές του κράτους της σημαίας ».

(3) Η παράγραφος (γ) του εδαφίου (2) του άρθρου 36 του βασικού νόμου τροποποιείται με την προσθήκη, αμέσως μετά την υποπαράγραφο (iv) αυτού, των ακόλουθων νέων υποπαραγράφων (v) και (vi):

«(v) το πιστοποιητικό αποκτήθηκε δολίως ή ο κάτοχος του δεν είναι το πρόσωπο για το οποίο το πιστοποιητικό είχε αρχικά εκδοθεί ή

- (vi) το πλοίο φέρει σημαία κράτους, άλλου από κράτος μέλος ή τη Δημοκρατία, το οποίο δεν έχει επικυρώσει τη Σύμβαση STCW ή ο πλοίαρχος, οι αξιωματικοί ή οι κατώτεροι ναυτικοί έχουν πιστοποιητικό εκδοθέν από κράτος, άλλο από κράτος μέλος ή τη Δημοκρατία, το οποίο δεν έχει επικυρώσει τη Σύμβαση STCW.».

(4) Το εδάφιο (4) του άρθρου 36 του βασικού νόμου τροποποιείται -

- (α) στην προσθήκη (α), με την προσθήκη, μετά τη φράση «έγκυρης κατ' εξαίρεση αδείας» (δεύτερη γραμμή), της φράσης «ή αποδεικτικών στοιχείων ότι έχει υποβληθεί αίτηση για θεώρηση στις αρχές του κράτους της σημαίας· και
- (β) με την αντικατάσταση της τελείας στο τέλος της παραγράφου (ε) με άνω τελεία και την προσθήκη, αμέσως μετά την παράγραφο (ε), της ακόλουθης νέας παραγράφου (στ):

«(στ) έλλειψη αποδείξεων της επαγγελματικής επάρκειας όσον αφορά τα ανατεθειμένα σε ναυτικούς καθήκοντα σχετικά με την ασφάλεια του πλοίου και την πρόληψη της ρύπανσης».

(5) Το άρθρο 36 του βασικού νόμου τροποποιείται με την προσθήκη, αμέσως μετά το εδάφιο (4), του ακόλουθου νέου εδαφίου (5):

«(5) Ανεξάρτητα από την εξακρίβωση του πιστοποιητικού, το πρόσωπο που διενεργεί την αξιολόγηση δυνάμει της παραγράφου (γ) του εδαφίου (2) μπορεί να απαιτεί από το ναυτικό να αποδείξει τα προσόντα του στον τόπο εκτέλεσης των καθηκόντων του· η εν λόγω απόδειξη μπορεί να περιλαμβάνει εξακρίβωση του ότι πληρούνται οι επιχειρησιακές απαιτήσεις όσον αφορά τα πρότυπα τήρησης φυλακών και ότι το επίπεδο ικανοτήτων του ναυτικού επιτρέπει άμεση αντιμετώπιση καταστάσεων έκτακτης ανάγκης.».

Έναρξη της  
ισχύος του  
παρόντος Νόμου.

5. Ο παρών Νόμος τίθεται σε ισχύ σε ημερομηνία που ορίζει ο Υπουργός Συγκοινωνιών και Έργων με Γνωστοποίηση του που δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα της Δημοκρατίας.